



● ● ●
**Ein bisschen mehr Friede und
 weniger Streit.**

**Ein bisschen mehr Güte und
 weniger Neid.**

**Ein bisschen mehr Liebe und
 weniger Hass.**

**Ein bisschen mehr Wahrheit
 – das wäre was.**

**Statt so viel Unrast
 ein bisschen mehr Ruh.**

**Statt immer nur Ich
 ein bisschen mehr Du.**

**Statt Angst und Hemmung
 ein bisschen mehr Mut.**

**Und Kraft zum Handeln
 – das wäre gut.**

**In Trübsal und Dunkel
 ein bisschen mehr Licht.**

**Kein quälend Verlangen,
 ein bisschen Verzicht.**

**Und viel mehr Blumen,
 solange es geht.**

**Nicht erst an Gräbern
 – da blühen sie zu spät.**

**Ziel sei der Friede des Herzens.
 Besseres weiß ich nicht.**

● ● ●
**Mit dem Gedicht von Peter Rosegger
 möchte ich allen Raderacherinnen und
 Raderacher alles Gute, Gesundheit und
 viel Lebensfreude für das neue Jahr wün-
 schen.**

Bruno Mainz, Ortsvorsteher

Raderach aktuell

Herzlichen Glückwunsch zum Geburtstag

Am Montag, den
16. Januar 2023 feiert
Frau Rosa Knöpfler
 ihren **90. Geburtstag**

Am Dienstag, den
17. Januar 2023 feiert
Herr Thilo Hofmann
 seinen **73. Geburtstag**

Am Montag, den
30. Januar 2023 feiert
Herr Eugen Kopp
 seinen **73. Geburtstag**



Wir wünschen Ihnen alles Gute für die Zukunft und
 einen schönen Tag im Kreise Ihrer Familie und
 Freunde.

Ihre Ortsverwaltung

TÜV in Raderach, Hauptuntersuchung von Zugmaschinen

In Raderach findet wieder eine Sonderaktion für die
 Hauptuntersuchung von Zugmaschinen gemäß § 29
 StVZO statt.

Termin für die Hauptuntersuchung ist am
Mittwoch, 25. Januar 2023. Die Abnahme erfolgt **ab
 13:00 Uhr** am DGH. Zur Abnahme bitte den Fahr-
 zeugschein samt Beiblatt mitbringen.

Sternsinger Raderach

Die Kinder Lilli Blinka, Amy Kruszinsky, Leandra, Vi-
 ola und Olivia Lotzman und Marcel Schroth waren
 am Dreikönigstag als Sternsinger unterwegs, um in
 die Häuser den Segen **20xC+M+Bx23** (= christum
 mansionem benedicat = Herr Segne dieses Haus) zu
 bringen. Die Kinder bedanken sich für die freundliche
 Aufnahme an den Haustüren und die überaus groß-
 zügigen Spenden, die einen Betrag von
1.017 € erbrachten.

Vielen herzlichen Dank dafür. Zur großen Freude der
 Betreuerinnen Ingrid Stehle und Elsi Kopp hat sich
 die junge Mutter Anna Schroth zum Mitmachen bereit

erklärt. Auch für diese Bereitschaft herzlichen Dank. Das Motto der Aktion Dreikönigssingen lautete: "Kinder stärken, Kinder schützen - in Indonesien und weltweit". Im Fokus dieser Aktion stand der Kinderschutz.



Bild: Anna Schroth

Weltweit setzen sich die Partnerorganisationen der Sternsinger dafür ein, dass Kinder in einem sicheren Umfeld aufwachsen, dass sie Geborgenheit und Liebe erfahren. Zugleich stärken sie in Kirche und Gesellschaft die Rechte junger Menschen. Am Beispiel der ALIT-Stiftung in Indonesien zeigt das Kindermissionswerk "Die Sternsinger", was das konkret bedeutet: Die Stiftung kümmert sich um Mädchen und Jungen, die aus unterschiedlichen Gründen gefährdet sind oder Opfer von Gewalt wurden.

Altpapiersammlung 2023

Auch im Jahr 2023 sammelt die Jugendfeuerwehr Raderach wieder Altpapier. Wir werden vier Sammlungen an folgenden Terminen durchführen:

18.03.2023, 17.06.2023, 16.09.2023, 09.12.2023



Bild: Jugendfeuerwehr

Stellen Sie bitte das Altpapier an diesen Tagen bis 8.30 Uhr am Straßenrand bereit.

Das Geld, das wir für das gesammelte Altpapier bekommen, kommt der Jugendfeuerwehr Raderach zu Gute. Zwischen den Terminen können Sie ihr Altpapier natürlich jederzeit in den Containern am Feuerwehrhaus entsorgen.

Vielen Dank an alle Raderacher Bürger, die uns im letzten Jahr mit ihrem gesammelten Altpapier unterstützt haben. Die Jugendfeuerwehr freut sich auf das Jahr 2023.

Friedrichshafen

Stadtkasse: Online Termine reservieren

Seit Dienstag, 1. November sind persönliche Gespräche mit den Mitarbeitenden der Stadtkasse der Stadt Friedrichshafen und Zahlungen am Schalter nur noch nach vorheriger Terminvereinbarung möglich. Wer etwas in der Stadtkasse zu erledigen hat und Wartezeiten vermeiden möchte, kann ab sofort einfach und unkompliziert von zu Hause aus, seinen Wunschtermin über

www.rathaustermin.friedrichshafen.de buchen. Der Termin wird online bestätigt und man wird ohne Wartezeiten bedient. Nach wie vor können Termine auch vorab mit der zuständigen Sachbearbeiterin oder dem Sachbearbeiter vereinbart werden. Es ist auch möglich, Termine telefonisch unter der Nummer 07541 203-1316 oder per E-Mail stadtkasse@friedrichshafen.de zu vereinbaren.

Persönliche Gesprächstermine und Zahlungen am Schalter sind nur innerhalb der Öffnungszeiten von mittwochs bis freitags von 8 Uhr bis 12 Uhr und donnerstags von 14 bis 18 Uhr möglich.

Kurtaxe und Echt Bodensee Card werden eingeführt

Am 1. Januar 2023 ist in Friedrichshafen die Echt Bodensee Card für alle Übernachtungsgäste erhältlich. Gleichzeitig führt die Stadt Friedrichshafen zum 1. Januar 2023 die Kurtaxe ein.

Alle, die in Friedrichshafen eine Wohnung oder ein Zimmer zur Vermietung an Gäste anbieten, sind verpflichtet, sich bei der Tourist-Information Friedrichshafen zu melden. Darüber hinaus wird von Inhabern von Zweitwohnungen, Inhabern eines Dauerstandplatzes auf einem Campingplatz und Inhabern von festen Boots Liegeplätzen eine pauschale Jahreskurtaxe erhoben. Sie müssen sich bezüglich der Jahreskurtaxe an die Stadt- und Stiftungspflege, Abteilung Steuern, wenden.

Alle Informationen für Gastgeberinnen und Gastgeber sind auf der Internetseite der Tourist-Information Friedrichshafen/Ailingen www.ailingen.de/tourismus/gastgeberbereich zu finden.

Für Fragen und weitere Informationen stehen die Mitarbeitenden der Tourist-Information Friedrichshafen, Telefon 07541 203-55444, E-Mail tourist-info@friedrichshafen.de oder Tourist-Information Ailingen, Telefon 07541 507-222, E-Mail tourismus@ailingen.de gerne zur Verfügung.

Für Fragen zur pauschalen Jahreskurtaxe stehen die Mitarbeitenden der Stadt- und Stiftungspflege, Abteilung Steuern, Telefon 07541 203-1232 zur Verfügung.

Friedrichshafen will Online einen Avatar gebärden lassen

Um Gehörlosen einen besseren Zugang zu den Inhalten der städtischen Website bieten zu können, beteiligt sich die Stadt Friedrichshafen am Projekt „Kommunaler Gebärdensprach-Avatar“. Ziel: ein Video-Sprachassistent, der automatisiert und mit künstlicher Intelligenz Online-Inhalte in Gebärdensprache übersetzt.

„Barrierefreiheit ist für uns täglich ein Thema, sowohl in der Stadt, also baulich im öffentlichen Bereich, in den Gebäuden, aber eben auch Online, auf unserer städtischen Website“, sagt Oberbürgermeister Andreas Brand. Die städtische Website ist inzwischen in großen Teilen barrierefrei und ist beispielsweise so programmiert und mit Inhalten gefüllt, dass auch Blinde und Menschen mit Sehbeeinträchtigungen diese gut nutzen können. Auch eine zusätzliche Vorlese-Funktion wurde vor einigen Jahren integriert.

Die Übersetzung von Inhalten in Gebärdensprache ist nun das nächste große Projekt, das die Stadt in dem Beteiligungsprojekt „Kommunaler Gebärdensprach-Avatar“ gemeinsam mit mehr als 40 Kommunen in Deutschland und der Kölner Firma Charamel GmbH angeht. Mithilfe eines Gebärdensprach-Avatars wollen die Projektteilnehmer eine automatisierte Übersetzung von Online-Services in Gebärdensprach-Videos erreichen – und so die Teilhabe von Gehörlosen verbessern: Laut Deutschem Gehörlosen-Bund (DGB) e. V. sind 70 Prozent der gehörlosen Menschen in Deutschland auf Gebärdensprach-Dolmetschende angewiesen. Die deutsche Textsprache ist für sie wie eine Fremdsprache – und damit sind Online-Texte für sie oft nicht ausreichend.

Das Beteiligungsprojekt „Kommunaler Gebärdensprach-Avatar“ wurde am 26. Oktober 2022 gestartet. Das Beteiligungsprojekt setzt auf Forschungsergebnisse aus dem vom Bundesministerium für Bildung und Forschung (BMBF) geförderten Verbundprojekt AVASAG (Avatar-basierter Sprachassistent zur automatisierten Gebärdenspracheübersetzung). Das Projekt durchläuft unterschiedliche Projektphasen. Im ersten Schritt sollen Videos zu Inhalten, die viele Teilnehmer nutzen, in einer Art Baukastensystem entstehen, bei denen die Kommunen individuelle Änderungen vornehmen können. Die so entstandenen Videos können auf der eigenen Website eingebun-

den werden. Langfristig ist das Ziel, einen dynamischen Gebärdensprach-Avatar zu entwickeln, der mittels KI (Künstlicher Intelligenz) jeden Text in Gebärdensprache ausgibt. Die bei dem Auf- und Ausbau des Baukastens gesammelten Daten lernen die KI für dieses Ziel an.

Ein erstes Video, in dem sich der Avatar vorstellt, hat die Stadt Friedrichshafen bereits online eingebunden unter <https://www.friedrichshafen.de/barrierefreiheit>. Dort gebärdet der Avatar Livian: „Hallo! Ich bin ein Gebärdensprach-Avatar der nächsten Generation. Zukünftig werde ich Texte in digitalen Anwendungen und Webseiten in Gebärdensprache übersetzen!“

Weitere Informationen zum Beteiligungsprojekt unter www.gebaerdensprach-avator.de

Screenshot:

Auf der städtischen Website soll bald ein Gebärdensprach-Avatar Inhalte für Gehörlose übersetzen. (© Charamel GmbH)

Für immer jung! Forever young ...

Endlich mal wieder in der Gruppe abtanzen. Sich mit der Musik wieder jung fühlen, sich zu spüren und in früheren Zeiten schwelgen. Hol Dir das Gefühl der Leichtigkeit beim freien Tanzen zurück.

Sei dabei!

Mit den DJ's Udo und Germar tanzen wir am 20. Januar 2023 ab. Der Start ist bereits um 18.30 Uhr mit einem 30-minütigen Workshop für Linedance.

Die Disco beginnt dann um 19.00 Uhr und geht bis 21.30 Uhr.

Dies findet in der Sonnenuhr, Paulinenstr. 2 in 88046 Friedrichshafen statt. Die Veranstaltung ist kostenlos.

Dies ist eine Kooperation des AkademieClubs 50plus der Seniorenakademie Donau-Oberschwaben e.V. mit dem Haus Sonnenuhr

Wir freuen uns auf Euch!

Informationsveranstaltung zur Fortbildung zum/zur „Staatlich geprüften Betriebswirt/in“ an der Hugo-Eckener-Schule, Kaufmännische Schule, Friedrichshafen, am Samstag, 21. Januar 2023, 10:00 Uhr.

An der Staatlichen Fachschule für Betriebswirtschaft, die der Hugo-Eckener-Schule Friedrichshafen angeschlossen ist, werden ab 11. September 2023 wieder Lehrgänge zum/zur „Staatlich geprüften Betriebswirt/in“ / „Bachelor Professional in Wirtschaft“ angeboten.

Die Vollzeitausbildung dauert zwei Schuljahre, der berufsbegleitende Teilzeitlehrgang (Abendunterricht am Montag, Dienstag und Donnerstag) drei Schuljahre. Aufnahmevoraussetzungen sind der mittlere Bildungsabschluss, eine kaufmännische Ausbildung und kaufmännische Berufspraxis. Während der Fortbildung zum/zur „Staatlich geprüften Betriebswirt/in“

erwerben die Teilnehmerinnen und Teilnehmer die Kenntnisse, um als gehobene Fachkräfte kaufmännische Tätigkeiten in Wirtschaft und Verwaltung selbstständig und verantwortlich wahrzunehmen.

Aufbauend auf einer branchenspezifischen Grundausbildung werden das kaufmännische Wissen und die Allgemeinbildung erweitert und ein an betrieblichen Funktionen und Wirtschaftszweigen orientiertes qualifiziertes Fachwissen vermittelt.

Der Abschluss „Staatlich geprüfter Betriebswirt/in“ / „Bachelor Professional in Wirtschaft“ ist auf der Stufe 6 des Deutschen Qualifikationsrahmens eingeordnet. Das Abschlusszeugnis schließt die Fachhochschulreife ein. Nachfragebezogen werden an der Fachschule für Betriebswirtschaft in Friedrichshafen die Profildächer „Marketing und Medien“ und „Controlling und Finanzierung“ unterrichtet.

Die Informationsveranstaltung findet in der Eingangshalle der Hugo-Eckener-Schule Friedrichshafen statt. Die Schule lädt herzlich ein.

Hugo-Eckener-Schule,
Steinbeisstr. 20,
88046 Friedrichshafen,
Tel. 07541 7003770,
Fax 075 41 7003769,

E-Mail: verwaltung@hugo-eckener-schule.de

www.hugo-eckener-schule.de ;

Schulträger der Hugo-Eckener-Schule ist der Bodenseekreis.



Kirchliche Nachrichten

Katholische Kirche: Seelsorgeeinheit Markdorf

Kirche St. Jodokus Bergheim

- **So. 15. Januar 2023,**
9:00 Uhr, Wort-Gottes-Feier
- **Di. 17. Januar 2023,**
19:00 Uhr, Eucharistiefeier/Jahrtagsmesse für die Verstorbenen aus Raderach im Monat Januar in den Jahren 2013-2022: Wir beten für Luise Wiggenhauser (†2018)

Kirche St. Sigismund Hepbach

- **So. 22. Januar 2023,**
9:00 Uhr, Eucharistiefeier mit Vorstellung der Erstkommunionkinder (Erklärgottesdienst)

Kirche St. Jodokus Bergheim

- **So. 29. Januar 2023,**
9:00 Uhr, Eucharistiefeier mit Vorstellung der Erstkommunionkinder (Erklärgottesdienst)

Kirche St. Sigismund Hepbach

- **Do. 02. Februar 2023,**
19:00 Uhr, Eucharistiefeier mit Kerzenweihe und Blasiussegen, zugleich Jahrtagsmesse

Evangelische Kirche:

Evangelische Kirchengemeinde Manzell

- **So. 15. Januar 2023,**
10:00 Uhr, Gottesdienst mit Taufe
- **So. 22. Januar 2023,**
10:00 Uhr, Gottesdienst mit Abendmahl
Kinderkirche
- **So. 29. Januar 2023,**
10:00 Uhr, Gottesdienst
11:30 Uhr, Gottesdienst für Familien mit kleinen und großen Kindern

Sprechzeiten des Ortsvorstehers

Nach telefonischer Voranmeldung donnerstags von 18:30 Uhr bis 19:30 Uhr im DGH Raderach.

Ihre Ortsverwaltung

Der Spruch

*Freundlichkeit ist eine
Sprache, die Taube hören
und Blinde lesen können.*

Mark Twain

Nächstes Blättle

voraussichtlich am 03.02.2023

Impressum

Herausgeber:

Ortsverwaltung 88048 Raderach,
Telefon 07544/7425775,
Telefax 07541/203-88822,

ortsverwaltung.raderach@friedrichshafen.de

Verantwortlich für den redaktionellen Teil: Ortsvorsteher Bruno Mainz,

für den Anzeigenteil: Ortsvorsteher Bruno Mainz

Herstellung: Ortsverwaltung Raderach